



**CD-DRAMA: PASEO A HOMBROS**

**TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD**

Sukuna: "Paseo a hombros."

Sukuna: ¡Iwa-saaaaan! ¿Huh? ¿Eres solo tú, Yukari? ¿Dónde está Iwa-san?

Yukari: Iwa-san está de compras.

Sukuna: ¿Así que no está aquí? Un botón de mi chaqueta se cayó, así que quise que se lo volviera a coser. Oh, también trabajarás, Yukari. Cose esto de nuevo.

Yukari: Bueno, está bien. Lo haré por ti si haces algo por mí a cambio del tiempo que tomara volver a pegarlo.

Sukuna: ¿Huh? ¿Qué pasa con esa condición injusta?

Yukari: Es perfectamente justo. Mi magnífica habilidad de volver a poner botones no es barata, ¿sabes?

Sukuna: Tch. Olvídalo, lo coseré yo mismo.

Yukari: \*Se ríe.\*

Nagare: Iwa-san. ¿Estás aquí?

Yukari: ¿Tú también, Nagare-chan? Iwa-san está de compras.

Nagare: Ah, ¿es así?

Sukuna: ¿Querías a Iwa-san por algo?

Nagare: La luz en la pared se quemó y llamó mi atención. Yukari, ¿pondrías una nueva?

Yukari: Entendido.

Sukuna: ¡Aunque no harías nada por mí sin condiciones extrañas, harás algo por Nagare sin pedir nada! ¿Qué pasa con eso?

Yukari: Eso es porque es mi señor quien lo pide. Estaré encantado de obedecer.

Sukuna: \*Sonido de incredulidad.\*

Yukari: Ah, tenemos una bombilla de repuesto, pero no puedo alcanzar allí sin un taburete.

Nagare: Incluso sin un taburete, Yukari y Sukuna pueden hacerlo con facilidad.

Yukari: ¡Ah! ¿Entonces Sukuna-chan debería ponerse a cuatro patas para ser mi escabel?

Sukuna: ¡No me jodas!

Yukari: Fue una broma. Ven acá. Te elevaré alto.

Sukuna: ¡Eso tampoco está bien! ¡No soy un niño!

Yukari: Sí, lo eres.

Nagare: A partir de un marco de referencia lógico, 13 años cae bajo la categoría de niño.

Sukuna: ¡Guh...!

Nagare: Sin embargo, “Jungle” no tiene nada que ver con la edad. Por lo tanto, no estás siendo tratado como un niño, Sukuna. En la situación actual, la forma más racional de cambiar la bombilla es combinar las alturas de Yukari y Sukuna.

Sukuna: ¡Arg, bien! ¡Entiendo!

Yukari: Si eres tan resistente a ser recogido, entonces te dejaré cabalgar sobre mis hombros.

Nagare: Eso sería bueno. Montar sobre tus hombros aumentaría la estabilidad y facilitaría la tarea.

Sukuna: Sí, sí.

Yukari: Buena pena. Siéntete honrado de que te dejaré cabalgar sobre mis hombros. Asegúrate de ser respetuoso de ese hecho.

Sukuna: Sí, sí...

+++++

Sukuna: ¡Listo, está hecho! Intenta encenderla.

Yukari: \*Da vuelta al interruptor.\* Bien, se encendió.

Nagare: Buen trabajo ustedes dos.

Yukari: De nada. Ahora entonces, Sukuna, vamos, bájate.

Sukuna: ¡Solo un poco más!

Yukari: ¿Eh?

Nagare: ¿Te han gustado los paseos a hombros?

Sukuna: No es realmente así, pero después de probarlo es un poco divertido.

Yukari: ¿Sientes que eres un niño pequeño otra vez?

Sukuna: ¡No es eso, es todo lo contrario! Es como si me hubiera convertido en un adulto o algo así.

Nagare: Lo comprendo. Cuando su campo de visión cambia, incluso los lugares que conoce tienen un nuevo aspecto para ellos.

Sukuna: ¡Eso es! Hey, Yukari, intenta caminar un poco.

Yukari: \*Suspira.\* Verdaderamente, qué niño tan egoísta.

+++++

Sukuna: ¡Waaaah!

Nagare: ¿Qué se siente?

Sukuna: Es una sensación agradable poder ver las cosas desde arriba.

Yukari: Eres un enano por lo que siempre eres menospreciado, después de todo.

Sukuna: ¡Cállate! ¡Solo espera, en 5 años voy a ser más grande que tú, Yukari!

Yukari: Hm. Me pregunto si podrás hacerlo en solo 5 años.

Sukuna: ¡No hay forma de que no lo haga!

Nagare: Sukuna comenzará pronto su fase de crecimiento acelerado. Eso espero.

Yukari: Aunque realmente no puedo imaginarme siendo mirado por Sukuna-chan desde arriba de entre todas las personas. Bueno, es una posibilidad.

Nagare: Naturalmente.

Sukuna: El Rey Dorado siempre está por encima de la gente a su alrededor, huh...

Nagare: Afirmativo. Él es una persona de estatura muy alta. Cuando se para, debe mirar hacia abajo a su alrededor.

Sukuna: No es de extrañar con ese gran título.

Yukari: Que sea un gran pez no tiene que ver con su altura.

Nagare: Afirmativo. Incluso si él tuviera la altura que Sukuna tiene actualmente, continuaría actuando como un pez gordo.

Yukari: O mejor dicho, podrías decir que aunque Sukuna es un enano, tiene una gran actitud.

Sukuna: ¡No me llames enano!

Yukari: Sí, sí.

Sukuna: Hey, Nagare, ¿alguna vez cabalgaste sobre los hombros de alguien cuando eras un niño?

Nagare: Negativo. No tengo ningún recuerdo de hacerlo. Puede ser porque era muy joven en ese tiempo como para recordar.

Sukuna: ¿Qué tal tú, Yukari?

Yukari: No recuerdo haberlo hecho nunca. Aunque recuerdo haber visto a mi hermano menor hacerlo.

Nagare: ¿Hermano menor? ¿Lo que significa que Miwa Ichigen dejó que Yatogami Kuroh cabalara sobre sus hombros?

Yukari: Así es. Estaba increíblemente feliz por eso. Su cara estaba roja por la emoción, era como si acabara de salir de un baño.

Nagare: ¿Estabas celoso de ver eso, Yukari?

Yukari: Qué va. Ya no era un niño tan pequeño como para sentir celos por algo así.

Sukuna: A pesar de que dices eso, realmente querías montar sobre sus hombros o montar a cuestas, ¿no?

Yukari: Me dio un paseo a cuestas. Cuando me torcí mal la pierna en un camino de montaña, me puso en su espalda y me llevó a casa.

Nagare: Miwa Ichigen... ¿Le dio a Yukari un paseo a cuestas?

Sukuna: Debe haber sido bastante pesado llevar a Yukari de esa manera.

Yukari: Solo un minuto, Sukuna-chan. Te empujaré fuera de mi espalda.

Yukari: Todavía tenía 16 años en ese entonces, así que era mucho más pequeño. Yo era tan ligero como una pluma.

Sukuna: ¿Una pluma?

Yukari: Sukuna-chan. Realmente quieres que te deje en el suelo, ¿no?

Nagare: Yukari, Sukuna. No deberían pelear.

Yukari: Buen dolor... Ya te divertiste, ¿verdad? Baja, por favor.

Sukuna: Sí. \*Salta hacia abajo.\*

Yukari: Tuviste mucha suerte de que la bombilla se quemara, por eso tuve que darte una vuelta, Sukuna-chan.

Sukuna: No hubo nada de suerte al respecto.

Nagare: Negativo. Si no fuera por esto, nunca hubieras tenido la experiencia de cabalgar sobre los hombros de alguien; tienes suerte.

Yukari: Así es. Gracias a mí y Nagare-chan. Debes estar agradecido.

Sukuna: Hablando de cosas desproporcionadas fuera de proporción.

Nagare: Los paseos a hombros son un privilegio especial para los niños.

Yukari: Tal vez debería haber tenido a alguien que me dejara cabalgar sobre sus hombros cuando todavía era un niño.

Sukuna: ¡Si quieres que alguien te deje cabalgar sobre sus hombros, solo deberías preguntarle a Iwa-san! ¡Si le preguntas a Iwa-san estaría feliz de hacerlo!

Nagare: Yukari cabalgando sobre el hombro de Iwa-san.

Yukari: Qué desvergonzado.

Nagare: Afirmativo.